

— RÉPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ —

JOURNAL OFFICIEL

DES

ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Jedis à 8 heures du soir.

Matahiti 58.
N° 6.

Te Dea a te Hau no te mau Gaapao raa farani i Oteania

Mahana maha
11 no fequare 1909

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):

Intérieur—Un an.....	18 fr.	Extérieur—Un an.....	20 fr.
id. Six mois...	10 »	id. Six mois...	11 »
id. Trois mois...	6 »	id. Trois mois...	6 50

Un numéro: 50 centimes.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PRIX DES ANNONCES (au comptant):

Les 20 premières lignes.....	50 c. la ligne
Au-dessus de 20 lignes.....	25 d.

Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

Arrêté promulguant dans la Colonie le décret du 28 octobre 1908 interdisant dans la Colonie la fabrication de toutes boissons fermentées.

Arrêté créant un nouvel article au titre du chapitre 7 du budget local, exercice 1909, et ouvrant un crédit supplémentaire de 6,000 francs pour la solde du personnel des cultes.

Arrêté ouvrant au budget local, exercice 1909, des crédits d'ordre s'élevant ensemble à la somme de 335,000 francs.

Arrêté rendant exécutoire l'arrêt du Tribunal Criminel de Papeete en date des 1^{er} et 2 juillet 1908.

Arrêté rendant exécutoire les rôles supplémentaires de la prestation urbaine, des concessions d'eau et de la taxe sur les chiens, de la commune de Papeete, pour le 4^e trimestre 1908.

Arrêté rendant exécutoires les rôles supplémentaires des patentes, impôt personnel, prestation rurale et taxe sur les chiens des perceptions de Papeete, Taravao et Moorea, pour le 4^e trimestre 1908.

Arrêté rendant exécutoires divers rôles principaux des perceptions de Papeete, Taravao et Moorea, pour l'année 1909.

Arrêté rendant exécutoires les rôles principaux de l'impôt sur la propriété bâtie des groupes Nord-Ouest et Sud-Est de l'archipel des Marquises, pour l'année 1908, et le rôle supplémentaire du même impôt de la perception de Papeete, pour le 4^e trimestre 1908.

PARTIE NON OFFICIELLE

Instruction publique. — Rappel de l'arrêté du 27 octobre 1897 rendant obligatoire l'enseignement primaire.

Administration des services Militaires et Maritimes. — Avis.

Avis concernant les jeunes gens nés en France ou aux colonies de parents habitant ou ayant habité la France, l'Algérie, la Réunion, la Guadeloupe, la Martinique ou la Guyane.

Service de l'Enregistrement. — Avis.

Avis concernant la libre pâture.

Avis concernant le séjour des étrangers dans la colonie

Service des Postes. — Heures de distribution de la correspondance.

Caisse agricole. — Achats de produits.

— Avis au sujet de la vanille.

Situation de la Banque de l'Indo-Chine.

Mouvement commercial du port de Papeete.

Service postal. — Marche des courriers.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Établissements français DE L'Océanie

ARRÊTÉ promulguant dans la colonie le décret du 28 octobre 1908 interdisant dans la colonie la fabrication de toutes boissons fermentées.

(Du 10 février 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR.

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu la dépêche ministérielle en date du 6 novembre 1908, N° 64;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE:

Art. 1^{er}. Est promulgué dans les Établissements français de l'Océanie, pour y être exécuté selon ses forme et teneur, le décret du 28 octobre 1908 interdisant, sauf certaines réserves, la fabrication de toutes les boissons fermentées dans la colonie.

Art. 2. Le présent arrêté sera communiqué pour exécution, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 10 février 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

RAPPORT au Président de la République française.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT. — Depuis de longues années, une des principales préoccupations de l'Administration locale des Établissements français de l'Océanie a toujours été de combattre par tous les moyens possibles le vice de l'ivrognerie parmi la population indigène et d'enrayer les ravages causés par l'alcoolisme.

Pour atteindre ce but, des mesures absolument radicales ont été appliquées dans les archipels et elles ont donné les meilleurs résultats.

A Tahiti même et à Moorea où la consommation des spiritueux était restée autorisée, de tels abus s'étaient produits qu'un décret du 21 janvier 1904 dut prohiber la vente des boissons alcooliques dans ces deux îles: une seule exception avait été faite pour Papeete où est concentrée la population européenne.

Les bienfaits de cette réglementation n'avaient pas tardé à se faire sentir et le nombre des contraventions pour rixe et ivresse avait immédiatement diminué dans de fortes proportions; mais ces heureux résultats sont compromis depuis plusieurs mois par la fabrication et la mise en vente, sous le nom de bière locale, d'une boisson obtenue par la fermentation du miel avec adjonction de divers autres ingrédients et qui bien que ne titrant pas un degré d'alcool très élevé, enivre cependant très rapidement.

A la faveur de ses prix de revient et de vente excessivement modiques, il s'en fait une consommation abusive parmi les indigènes, et cet état de choses constituerait, s'il se prolongeait, un véritable danger pour l'avenir de la colonie.

Aussi, M. le Gouverneur des Établissements français de l'Océanie

a-t-il cru devoir prendre, à la date du 8 juillet dernier, un arrêté interdisant dans la colonie, la fabrication de toutes les boissons fermentées et leur mise en vente, exception faite pour la bière proprement dite dont la fabrication serait plutôt à encourager.

Il a paru toutefois nécessaire à ce haut fonctionnaire de prévoir des pénalités plus sévères que celles de simple police contre les délinquants qui continueraient à exercer leur industrie lucrative s'ils n'étaient retenus par la crainte d'une répression rigoureuse.

L'ensemble de ces mesures me paraît parfaitement justifié et j'ai préparé pour les ratifier le projet de décret ci-annexé que j'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien revêtir de votre signature.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'hommage de mon profond respect.

MILLIÈS-LACROIX.

DÉCRET

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Sur le rapport du Ministre des Colonies;

Vu l'article 60 paragraphe 1^{er} du décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'article 3 du décret du 6 mars 1877 rendant le Code pénal métropolitain applicable dans la colonie,

DÉCRÈTE :

Art. 1^{er}. La fabrication de toutes les boissons fermentées, sauf la réserve mentionnée à l'article 5 ci-après, est interdite dans la colonie

Tout contrevenant sera puni d'une amende qui pourra atteindre 100 francs et d'un emprisonnement qui pourra être de quinze jours.

Chacune de ces peines pourra être prononcée séparément.

En cas de récidive, la peine de l'emprisonnement sera toujours appliquée.

Art. 2. Sera punie des mêmes peines, toute personne qui aura mis en vente les dites boissons.

Art. 3. La confiscation des boissons trouvées en possession des contrevenants sera en outre prononcée.

Art. 4. L'article 463 du Code pénal pourra être appliqué.

Art. 5. Pourront toutefois être autorisées la fabrication et la vente de la bière obtenue par la fermentation des grains féculents.

Toute personne qui voudra établir une brasserie sera tenue de faire connaître l'espèce de bière qu'elle désire fabriquer et dont la composition devra toujours avoir comme base l'orge germé et le houblon.

Art. 6. Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera publié au *Journal officiel* de la République française et inséré au *Bulletin des Lois* et au *Bulletin officiel* des Colonies.

Fait à Paris, le 28 octobre 1908.

A. FALLIÈRES.

Par le Président de la République :

Le Ministre des Colonies.

MILLIÈS-LACROIX.

ARRÊTÉ créant un nouvel article au titre du chapitre 7 du Budget Local, exercice 1909, et ouvrant un crédit supplémentaire de 6,000 francs pour la solde du personnel des cultes.

(Du 10 février 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'article 295 du règlement du 14 janvier 1869 sur la comptabilité publique et l'article 49 du décret du 20 novembre 1882 sur le régime financier des colonies;

Vu l'absence au budget de l'exercice 1909 des crédits antérieurement inscrits pour le personnel des cultes, motivée par l'application attendue de la loi du 11 décembre 1905 aux colonies;

Mais attendu que le règlement d'administration publique nécessaire à l'application de ladite loi n'est pas encore intervenu;

Vu l'avis émis par le Conseil d'Administration dans sa séance de ce jour;

Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Il est ouvert au chapitre 7 du Budget Local, exercice 1909, un article spécial intitulé : *Article 1^{er} bis. — Cultes.*

Art. 2. Au titre dudit article, il est ouvert un crédit supplémentaire de la somme de six mille francs, pour assurer le traitement du personnel des cultes de Tahiti et Moorea, pendant le 1^{er} trimestre 1909.

Art. 3. Il sera pourvu à ce crédit au moyen des ressources de l'exercice 1909.

Art. 4. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 10 février 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,

EDM. BRAULT.

ARRÊTÉ ouvrant au Budget Local, exercice 1909, des crédits d'ordre s'élevant ensemble à la somme de 335.000 francs.

(Du 10 février 1900.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'article 295 du règlement du 14 janvier 1869 sur la comptabilité publique, et l'article 49 du décret du 20 novembre 1882 sur le régime financier des colonies;

Vu l'absence de crédits budgétaires destinés à faire face à l'ordonnancement de la provision pour dépenses hors de la colonie et au mandatement des avances à faire aux agents spéciaux, soit directement, soit par régularisation de leurs recettes;

Vu l'avis émis par le Conseil d'Administration dans sa séance de ce jour;

Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Il est ouvert au Budget local, exercice 1909, des

crédits d'ordre s'élevant ensemble à la somme de *trois cent trente-cinq mille francs* se décomposant ainsi qu'il suit :

CHAPITRE 13. — DÉPENSES D'ORDRE.

Article 3. — Provision pour dépenses hors de la Colonie. 135.000 »

Article 4. — Avances aux agents spéciaux de la Colonie.. 200.000 »

Total..... 335.000 »

Art. 2. Il sera pourvu à ces crédits d'ordre au moyen des ressources de l'exercice 1909.

Art. 3. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 10 février 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,

EDM. BRAULT.

ARRÊTÉ rendant exécutoire l'arrêt du Tribunal criminel de Papeete en date des 1 et 2 juillet 1908.

(Du 10 février 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu l'arrêt rendu les 1^{er} et 2 juillet 1908 par le Tribunal Supérieur de Papeete, constitué en Tribunal Criminel, condamnant le nommé Chung-Hee, n° 1104, à quatre années d'emprisonnement pour attentat à la pudeur, par application de l'article 332, § 4, du Code Pénal ;

Vu l'arrêt de la cour de Cassation en date du 6 novembre 1908, rejetant le pourvoi formé par Chung-Hee ;

Considérant qu'il ne résulte ni de l'application de la peine, ni des faits dont le dit Chung-Hee s'est rendu coupable, aucune circonstance qui soit de nature à faire solliciter pour lui la clémence du Chef de l'Etat ;

Vu l'article 45, paragraphe 1^{er}, du décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la Colonie ;

Sur le rapport du Chef du Service Judiciaire ;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. L'arrêt rendu par le Tribunal Criminel de Papeete les 1^{er} et 2 juillet 1908, condamnant le nommé Chung-Hee, n° 1104, à quatre années d'emprisonnement pour attentat à la pudeur, sera exécuté selon sa forme et sa teneur.

Art. 2. Le Chef du Service Judiciaire est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 10 février 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service Judiciaire

E. CHARLIER.

ARRÊTÉ rendant exécutoires les rôles supplémentaires de la prestation urbaine, des concessions d'eau et de la taxe sur les chiens de la Commune de Papeete, pour le 4^e trimestre 1908.

(Du 10 février 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu les articles 208 et 209 du décret financier du 20 novembre 1882 ;

Vu l'arrêté du 16 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes ;

Vu le décret du 20 mai 1890 instituant la commune de Papeete ;

Vu l'arrêté du 26 décembre 1907 approuvant le tarif des taxes municipales à percevoir pour l'année 1908 ;

Vu le § 2 de l'article 25 du décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie ;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Sont rendus exécutoires les rôles supplémentaires de la prestation urbaine, des concessions d'eau et de la taxe sur les chiens de la Commune de Papeete, pour le 4^e trimestre 1908, s'élevant ensemble à la somme de *mille neuf cent quatre-vingt-treize francs vingt-trois centimes*, savoir :

Prestation urbaine.....	147 »
Concessions d'eau.....	1.820 73
Taxe sur les chiens.....	20 »
Frais d'avertissement.....	5 50
Total.....	1.993 23

Art. 2. Le présent arrêté sera communiqué pour exécution, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 10 février 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

ARRÊTÉ rendant exécutoires les rôles supplémentaires des patentes, impôt personnel, prestation rurale et taxe sur les chiens, des perceptions de Papeete, Taravao et Moorea, pour le 4^e trimestre 1908.

(Du 10 février 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu les articles 208 et 209 du décret financier du 20 novembre 1882 ;

Vu l'arrêté du 16 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes ;

Vu l'arrêté du 20 décembre 1907 rendant exécutoire le tarif des taxes locales à percevoir en 1908 ;

Vu le § 2 de l'article 25 du décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie ;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Sont rendus exécutoires les rôles supplémentaires des patentes, de l'impôt personnel, de la prestation rurale et de la taxe sur les chiens, des perceptions de Papeete, Taravao et Moorea, et l'annexe au rôle supplémentaire des patentes de la perception de Papeete, pour le 4^e trimestre 1908, s'élevant ensemble à la somme de *quatre mille deux cent quatre-vingt-quatorze francs treize centimes*, savoir :

Perception de Papeete.	
Patentes fixes.....	1.696 10
— proportionnelles.....	487 82
Formules de patentes.....	93 75
Frais d'avertissement.....	2 »
	2.279 67
Impôt personnel.....	108 »
Prestation rurale.....	63 »
Taxe sur les chiens.....	10 »
Frais d'avertissement.....	0 90
	181 90

Total de la perception de Papeete... 2.461 57

Perception de Taravao.

Patentes fixes.....	181 24	
— proportionnelles.....	90 »	
Formules de patentes.....	37 50	
Frais d'avertissement.....	0 90	
		309 64
Impôt personnel.....	468 »	
Prestations rurale.....	840 »	
Taxe sur les chiens.....	60 »	
Frais d'avertissement.....	4 »	
		1.372 »
Total de la perception de Taravao...		1.681 64

Perception de Moorea.

Patentes fixes.....	91 66	
— proportionnelles.....	25 01	
Formules de patentes.....	33 75	
Frais d'avertissements.....	0 50	
Total de la perception de Moorea.....		150 92
Total général.....		4.294 13

Art. 2. Le présent arrêté sera communiqué pour exécution, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 10 février 1909.
JOSEPH FRANÇOIS.

ARRÊTÉ rendant exécutoires divers rôles principaux des perceptions de Papeete, Taravao et Moorea, pour l'année 1909.

(Du 10 février 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu les articles 208 et 209 du décret financier du 20 novembre 1882;

Vu l'arrêté du 14 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes;

Vu l'arrêté du 28 décembre 1908 rendant exécutoire le tarif des taxes locales à percevoir pendant l'année 1909;

Vu le § 2 de l'article 25 du décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Sont rendus exécutoires les rôles principaux des licences et patentes, de l'impôt personnel, de la prestation rurale et de la taxe sur les chiens, des perceptions de Papeete, Taravao, et Moorea, pour l'année 1909, s'élevant ensemble à la somme de cent soixante-quatorze mille cinq cent treize francs vingt-deux centimes, savoir :

Perception de Papeete

Licences.....	11.250 »	
Formules de licences.....	18 75	
Frais d'avertissement.....	0 50	
		11.269 25
Patentes fixes.....	36.588 66	
— proportionnelles.....	21.512 51	
Formules de patentes.....	1.458 75	
Frais d'avertissement.....	22 80	
		59.582 72
Impôt personnel.....	23.916 »	
Prestation rurale.....	21.798 »	
Taxe sur les chiens.....	2.880 »	
Frais d'avertissement.....	220 60	
		48.814 60
Total de la perception de Papeete.....		119.666 57

Perception de Taravao.

Patentes fixes.....	6.812 50	
— proportionnelles.....	1.625 »	
Formules de patentes.....	435 »	
Frais d'avertissement.....	4 90	
		8.877 40
Impôt personnel.....	15.864 »	
Prestation rurale.....	27.762 »	
Frais d'avertissement.....	132 20	
		43.758 20
Total de la perception de Taravao.....		52.635 60

Perception de Moorea.

Patentes fixes.....	1.575 »	
— proportionnelles.....	492 25	
Formules de patentes.....	142 50	
Frais d'avertissement.....	1 30	
		2.211 05
Total général.....		174.513 22

Art. 2. Le présent arrêté sera communiqué pour exécution, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 10 février 1909.
JOSEPH FRANÇOIS.

ARRÊTÉ rendant exécutoires les rôles principaux de l'impôt sur la propriété bâtie des groupes Nord-Ouest et Sud-Est de l'archipel des Marquises pour l'année 1908 et le rôle supplémentaire du même impôt de la perception de Papeete pour le 4^e trimestre 1908.

(Du 10 février 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu les articles 208 et 209 du décret financier du 20 novembre 1882;

Vu l'arrêté du 16 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes;

Vu l'arrêté fondamental de l'impôt sur la propriété bâtie du 23 décembre 1904;

Vu l'arrêté du 20 décembre 1907 rendant exécutoire le tarif des taxes locales à percevoir en 1908;

Vu le § 2 de l'article 25 du décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Sont rendus exécutoires les rôles principaux de l'impôt sur la propriété bâtie des groupes Nord-Ouest et Sud-Est de l'archipel des Marquises pour l'année 1908 et le rôle supplémentaire du même impôt de la perception de Papeete pour le 4^e trimestre 1908, s'élevant ensemble à la somme de deux cent soixante-dix francs quatre-vingt-seize centimes, savoir :

*Perception des Marquises.**GROUPE NORD-OUEST.*

Impôt sur la propriété bâtie.....	214 20
-----------------------------------	--------

GROUPE SUD-EST.

Impôt sur la propriété bâtie.....	41 40
Frais d'avertissement.....	0 70

Perception de Papeete.

Impôt sur la propriété bâtie.....	21 36
Frais d'avertissement.....	0 30
	<hr/>
	21 66
Total général.....	<hr/>
	277 96

Art. 2. Le présent arrêté sera communiqué pour exécution, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 10 février 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

Le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie à Monsieur le Maire de la Commune de Papeete, aux Présidents des Conseils de districts et aux membres des Commissions scolaires.

MESSIEURS,

Au moment où vient d'avoir lieu la réouverture des classes, je tiens à vous faire connaître que j'attache la plus grande importance à ce que la fréquentation des écoles ait lieu avec une extrême régularité.

Ainsi que le prescrit l'arrêté du 27 octobre 1897, la scolarité obligatoire est imposée aux enfants âgés de 6 à 13 ans révolus, à moins qu'ils ne soient pourvus du certificat d'études primaires.

Je vous prie donc de rappeler aux parents, tuteurs et autres personnes ayant charge d'enfants, qui ne se conformeraient pas aux prescriptions de l'arrêté susvisé, qu'ils s'exposent à des pénalités de simple police et que je n'hésiterai pas à poursuivre tous les contrevenants avec la plus extrême rigueur.

Vous pouvez, dès maintenant,

Te Tavana rahi o te mau fenua farani i Oteania, i te Tavana oire no Papeete, i te mau Peretiteni Apooraa mataeinaa e i te mau taata no roto i te mau Tomite haapii raa.

E HOA MA,

No te mea ua haamata faahou hia'enei te mau haapii raa i teienei, te faaite atu nei ia vau ia outou e e mea faufaa rahi roa i roto i to'u manao ia haapao maitai hia te haapii raa eiaha roa te tamarii ia mairi faufaa ore noa.

Mai tei faaite hia mai e te faaue raa no te 27 no atopa 1897 ua faataa hia te ohipa haapii raa ei mea titau puai hia i nia, i te mau tamarii atoa mai te ono matakahi e tae noa'tu i te roaa raa te 13 o te matahiti; maori ra o te mau tamarii i roaa ia ratou te parau tapao no te ite ra e ore ia e titau puai hia.

E tia maoti ia'u ia ani atu ia outou e e faaite faahou atu i te feia tamarii atoa, mai te metua fanau, te metua tia e tetahi atu à mau taata e tamarii ta ratou, mai te mea e aore ratou e haapao i te mau parau i faataa hia i roto i te faaue raa i nia nei, e riro ia i te faa'u hia'tu i nia i ratou te mau utua i faaau hia no te mau hara rii ha'ia'i e e ore roa'tu hoi au e taururu noa'e i te afai raa'tu i mua i te ture, mai te faaherehere ore, i te feia 'toa e faahapa i teie nei faaue raa.

E tia ia outou, mai teie nei,

porter à la connaissance des habitants de votre district quelles sont les intentions de l'Administration et employer, s'il y a lieu, les agents placés sous votre autorité à veiller à la stricte observation de l'obligation scolaire.

S'il arrive que des enfants s'absentent de l'école plusieurs fois dans une même semaine sans raisons sérieuses, vous devrez faire procéder, par le commissaire de police dans la commune de Papeete et par le mutoi dans chaque district, à une enquête sommaire et apprécier la valeur des arguments qui vous auront été présentés après en avoir vérifié l'exactitude.

Je crois inutile de vous faire connaître que si l'Administration entreprend cette œuvre — qu'elle se propose de poursuivre avec fermeté et persévérance — c'est dans le but de relever le niveau de l'enseignement pour le bien exclusif de tous les enfants de la colonie.

Je compte sur votre fidélité ainsi que sur votre dévouement le plus absolu, pour seconder l'Administration.

Très prochainement, j'ai l'intention de visiter la plupart des écoles de Tahiti et Moorea afin de m'assurer personnellement des efforts que vous aurez accomplis ainsi que des résultats qui auront été obtenus.

JOSEPH FRANÇOIS.

ADMINISTRATION DES SERVICES MILITAIRES ET MARITIMES

Les créanciers de l'Etat sont prévenus que la clôture de l'exercice 1908 est fixée, savoir :

Au dernier février 1909 pour la liquidation, le mandatement et le paiement des dépenses du service Marine ;

Au 20 mars 1909 pour la liquidation et le mandatement, et au 31 mars pour le paiement des dépenses du service Colonial.

Les mandats qui n'auront pas été payés dans les délais ci-dessus indiqués seront annulés et les titres des créanciers seront transmis à Paris et soumis au retard des paiements des dépenses sur exercice clos.

ia faaite atu i te huiraa tira o to outou mau mataeinaa eaha te huru te mau opua raa a te Hau, e e rave atoa mai hoi, mai te mea e te au ra, i te mau taata toroa i raro a'e ia outou e na ratou e hiopoa maitai te haapao maitai raa hia te ohipa haapii raa eiaha te tamarii ia faatau.

Mai te mea e tai rau aera mairi raa i te haapii raa te hœ mau tamarii i roto i te hepetoma hœ mai te tumu papu ore, e tia ia ia outou ia faaue i roto i te oire i Papeete nei, i te Tomitera mutoi, e i roto i te mau mataeinaa ra, te mau mutoi, na ratou e imiimi rii maite e e hio i te huru o te papu raa te mau parau atoa i tuu hia'tu i mua i to outou aro.

Te manao nei au e e mea faufaa ore ia'u ia faaite atu ia outou, e mai te mea e te opua nei te Hau i teie nei ohipa — ta'na e tautoo maite nei mai te itoitoe te fiu ore — no te haamae'e raa ia i te ohipa haapii raa ia riro ei maitai no te tamarii taa'toa o te fenua nei.

Te tiaturi nei au i nia i to outou haapao maitai e i to outou auraro papu no te tauturu raa mai i te Hau.

Te opua nei au i teie tau mahanua i mua nei e e haere atu e hiopoa i te mau haapii raa no Tahiti e Moorea ia papu maitai au i te hioraa i te mau vahi i rave hia e outou e te hopea'toa i roaa mai.

AVIS concernant les jeunes gens nés en France ou aux colonies de parents habitant ou ayant habité la France, l'Algérie, la Réunion, la Guadeloupe, la Martinique ou la Guyane.

Aux termes des circulaires du Ministre des Colonies du 28 août 1903 et du Ministre de la Guerre du 10 août 1904, les jeunes Français nés dans une colonie ou pays de protectorat, mais dont le père, la mère ou le tuteur est ou a été domicilié en France, en Algérie, à la Réunion, à la Guadeloupe, à la Martinique ou à la Guyane, doivent se faire inscrire sur les tableaux de recensement de la commune dans laquelle leur représentant légal a ou a eu son dernier domicile légal.

En conséquence, les jeunes gens de la prochaine classe nés dans la colonie, c'est-à-dire nés en 1889, mais dont les parents ou tuteurs habitent ou ont habité la France, l'Algérie, la Réunion, la Guadeloupe, la Martinique ou la Guyane, sont invités à fournir le plus tôt possible, à la brigade de Gendarmerie ou, à défaut de Gendarmerie, à l'agence spéciale la plus voisine, verbalement ou par écrit, les renseignements suivant qui permettront leur inscription sur les tableaux de recensement.

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES JEUNES GENS

Nom et prénoms	Lieu de naissance	Date de la naissance	Résidence actuelle

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES PARENTS

Nom et prénoms	Domicile actuel ou ancien domicile en France, Algérie, Réunion, Guadeloupe, Martinique ou Guyane		
	Commune	Canton	Département

A , le 1909.
L'intéressé,

Ces renseignements doivent être rigoureusement exacts.

Afin d'éviter les omissions ou les retards pouvant résulter du départ plus ou moins éloigné de leur dernière résidence en France, les prescriptions ci-dessus s'adressent également aux jeunes gens Français nés en France et résidant aux colonies au moment de l'établissement des tableaux de recensement de leur classe, ceux-ci pouvant, sur leur demande, bénéficier, comme les premiers, des dispositions de l'arrêté du Ministre de la Guerre en date du 24 décembre 1906, sous-visé :

ARRÊTÉ —

« Art. 1^{er}. Par application des prescriptions du 3^e alinéa de « l'article 90 de la loi du 21 mars 1905, peuvent être dispensés « par le Gouverneur ou Résident, de la présence effective sous les « drapeaux, les jeunes gens qui, au plus tard à la date de la clôture des tableaux de recensement de leur classe d'âge (art. 32 « de l'Instruction du 21 décembre 1905) ont établi leur résidence « et occupent une situation régulière dans les colonies ou pays de « protectorat dépourvus de troupes françaises. . . . »

Il y a un grand intérêt pour les jeunes gens en question à faire au plus tôt la déclaration à laquelle ils sont astreints afin qu'ils puissent être appelés ou incorporés, s'il y a lieu, en novembre 1909.

Dans le cas où ils négligeraient de la faire, l'autorité militaire demanderait à la Gendarmerie de signaler les retardataires qui s'exposeraient ainsi à être appelés ou incorporés à une époque indéterminée, ce qui pourrait causer un grave préjudice à leurs intérêts. Ils ne doivent pas oublier, en effet, qu'ils sont soumis aux obligations militaires jusqu'à l'âge de 45 ans (art. 90 de la loi du 21 mars 1905 sur le recrutement de l'armée).

Les jeunes gens métis reconnus par un père Français né en France, en Algérie, à la Réunion, à la Guadeloupe, à la Martinique ou à la Guyane, sont considérés comme nés aux colonies de parents français; ils doivent, par conséquent, se soumettre aux mêmes formalités.

En résumé, les jeunes gens ayant qualité de Français nés en France ou aux colonies, résidant dans les Etablissements français de l'Océanie au moment de la formation des listes de recrutement de leur classe, devront faire dans le plus bref délai la déclaration sus-visée.

Les jeunes gens nés dans la colonie de parents nés eux-mêmes dans la colonie échappent complètement aux obligations militaires.

A Papeete, le 22 janvier 1909.

Le Maréchal-des-Logis de Gendarmerie,
Commandant d'armes, p. i.

BOUILLAUD.

AVIS

L'Administration rappelle que, conformément aux dispositions de l'ordonnance royale du 22 novembre 1829, article 31, de la décision du 12 décembre 1867, de l'arrêté du 15 novembre 1873, article 78, et de la décision du 23 avril 1897, les bureaux de l'Enregistrement et des Domaines et Conservation des hypothèques sont ouverts au public pendant six heures tous les jours : le matin de 7 heures 1/2 à 10 heures 1/2 et l'après-midi de 1 heure à 4 heures, excepté les dimanches et jours fériés.

PARAU FAAITE

Te faaite faahou nei te Hau i te taata'toa e, mai te au i te mau parau i faaite hia i roto i te faaue raa mana a te Hau arii ra i te

22 no novema 1829, irava 31, etefaataaraai te 12 no titema 1867, e te faaue raa no te 15 no novema 1873, irava 78, e te faataa raa no te 23 no eperera 1897, ua faataa hia e ono hora i te mau mahana'toa e mahiti ai te mau piha papai raa parau no te Tomite raa e te Haapao raa i te mau Faufaa a te Hau, e te Haaputu raa i mau ohipa hipotete raa, i te poipoi, mai te hora 7 e te afa e tae noa'tu i te hora 10 e te afa, e i te tape raa mahana mai te hora hoe e tae noa'tu i te hora maha. Eiaha ra te Tapati e te mau mahana faaea raa i te ohipa a te Hau (tapati farani).

AVIS

Aux termes du décret du 4 décembre 1903, tout étranger non admis à domicile, qui se propose d'établir sa résidence sur le territoire des Etablissements français de l'Océanie, devra, dans les quarante-huit heures qui suivront son débarquement dans la colonie, faire une déclaration de résidence énonçant :

1° Ses nom, prénoms, ceux de ses père et mère; 2° Sa nationalité; 3° Le lieu et la date de sa naissance; 4° Le lieu de son dernier domicile; 5° Sa profession ou ses moyens d'existence; 6° Le nom, l'âge et la nationalité de sa femme et de ses enfants mineurs, lorsqu'il sera accompagné par eux; 7° L'île, la commune ou le district où il désire fixer sa résidence.

Cette déclaration devra être faite : à Papeete, au commissaire de police; dans les districts, à l'administrateur ou, à défaut, au chef de poste, au président du Conseil de district ou au chef de la circonscription. Elle entraîne la délivrance gratuite d'un extrait d'immatriculation.

L'étranger qui n'aura pas fait la déclaration imposée par le décret précité dans les quarante-huit heures, ou qui refusera de produire, à la première réquisition, l'extrait d'immatriculation qui lui aura été délivré, sera passible d'une amende de 50 à 200 francs.

Celui qui aura fait sciemment une déclaration fausse ou inexacte sera passible d'une amende de 100 à 300 francs, et, s'il y a lieu, de l'interdiction temporaire ou indéfinie du territoire de la colonie.

Tout étranger auquel le territoire de la colonie aura été interdit et qui y serait rentré à une époque quelconque si l'interdiction a été définitive, ou avant l'expiration de l'interdiction si l'interdiction a été temporaire, sera condamné à un emprisonnement de un à six mois.

PARAU FAAITE

Mai te au i te faaueraa mana no te 4 no titema 1903 te taata é é atoa, o tei ore i papu to'na noho raa e a hinaaro ai i te noho mai i roto i te mau Fenua Farani i Oteania nei, e haere mai ia i roto i na hora e maha ahuru ma vau, te maoro raa, mai te taimé i faarue atu ai oia i te pahi, e faaite i to'na hinaaro i te parahi mai i nia i te fenua nei, mai te tuu mai :

1° tona ioa tumu e te ioa topa, te ioa o to'na metua tane e to te metua vahine; 2° to'na fenua ai; 3° te vahi e te mahana i fanau ai oia; 4° te vahi no to'na noho raa hopea; 5° to'na toroa e aore ra ta'na mau ravea tauturu raa i te pae'o te tino nei; 6° te ioa, te matahiti e te fenua ai o ta'na vahine e ta'na mau tamarii naea ore hia te matahiti mai te mea e ua pee hia mai oia e ratou 7° te fenua e te oire e aore ia o te mataeinaa ta'na i hinaaro i te faaea.

I Papeete nei ei mua ia i te aro o te Tomitera mutoi e faaite ai

teie nei parau; i nia i te mau mataeinaa ra, ei mua ia i te Tavana hau e aore ra i te mutoi farani e aore ra hoi i te Peretiteni Apoo raa mataeinaa e aore ra i te Tavana tuhaa; e horoa hia mai, mai te taimé ore, te hoe parau-parahi raa no roto mai i te puta ioa i haapao hia no te reira.

Te taata é é atoa o tei ore i haere mai e faaite i te mau vahi titau hia'tu e te faaue raa mana i nia nei, i roto i na hora e maha ahuru ma vau, e aore ra o tei ore i faaite mai, i te taimé e titau hia'tu ai oia e te taata toroa, i te hohoa o ta'na parau parahi raa, e faautua hia ia i te utua moni mai te 50 e tae noa'tu i te 200 farane.

Te taata i faaite mai i te hoe parau haavare e aore ra i te hoe parau hape, mai te papu maitai oia i taua vahi ra, e faa'u hia ia i nia ia'na te hoe utua moni mai te 100 e tae noa'tu i te 300 farane e mai te mea e te au ra, e opani rii hia'tu ia oia e aore ra e opani roa hia'tu oia i nia iho i te fenua nei.

Te taata i opani hia'tu i nia i te fenua nei e o tei hoi faahou mai i roto i te hoe anotau é atu mai te mea e ua opani roa hia oia, e aore ra, i mua'e i te hope raa o te tau opani raa ia'na mai te mea e ua faataime hia to'na opani raa, e faautua hia ia i te utua tapea mai te hoe e tae noa'tu i te ono avae.

AVIS

L'Administration a l'honneur de rappeler les intéressés à la stricte observation de l'arrêté du 6 janvier 1903, qui est ainsi conçu :

Art. 1^{er}. Les aubergistes, hôteliers, logeurs ou loueurs de maisons garnies, les cabaretiers lorsqu'ils donnent à loger, et enfin toutes les personnes patentables ou non, qui, en fait, donnent habituellement à coucher à des étrangers, seront obligés d'inscrire sur un registre tenu régulièrement les noms, prénoms, âge, professions, dernier domicile, date d'entrée et de sortie de toute personne qui aura couché ou passé une nuit dans leurs maisons. Doivent également être inscrits sur ce registre les personnes qui logent momentanément chez eux, encore bien qu'elles aient leur domicile habituel dans le même lieu.

Art. 2. Ce registre sera coté et paraphé à Papeete par le commissaire de police et dans tous les autres districts de la colonie par le fonctionnaire ou gendarme remplissant les fonctions d'officier de l'état civil.

Art. 3. Toute mutation, entrée ou sortie, inscrite sur ce registre devra être signalée dans les 24 heures à Papeete au commissaire de police, et dans les autres résidences au fonctionnaire désigné à l'article 2.

Art. 4. Ce registre devra être représenté à toute réquisition de l'autorité administrative ou judiciaire.

Art. 5. Les aubergistes, hôteliers, logeurs et autres qui auront négligé de tenir ce registre ou d'y inscrire les mutations prescrites par l'article 1^{er} et ceux qui auront omis de faire connaître les mutations survenues dans leur établissement ou qui auront refusé de représenter ce registre à toute réquisition de l'autorité compétente, seront passibles des peines édictées par l'article 475, § 1^{er} du Code Pénal.

AVIS

Il est rappelé au public qu'un arrêté du 13 mars 1877 relatif à la police rurale interdit la libre pâture sous peine d'une amende de dix francs qui sera répétée autant de fois qu'il y aura d'animaux arrêtés, non compris les frais de fourrière.

La route de ceinture étant constamment dégradée par des animaux errants, conformément à l'arrêté précité des ordres ont été donnés aux agents compétents pour tuer, de jour comme de nuit, les pores trouvés en liberté sur la voie publique.

Parau faaite.

Te faaite faahou hia'tu nei te taata'toa e mai te au i te hoe faaue raa no te 13 mati 1877, no te ohipa o te purumu, ua opani etaeta hia te tuu ha noa raa i te puua e amu haere noa. O tei faahapa i taua faaue raa ra e faautua hia ia i te utua moni i na farane 10 na nia i te mau puua ta taitahi te haru hia, a taa'tu ai te mau taima no te fare tapea raa puua.

No te mea hoi e te faaino noa hia nei te purumu faaati e te mau puua tuu noa, no reira e mai te au hoi i te faaue raa i faaite hia i nia nei, ua faaue hia te feia toroa e au ra e e apa rahi roa, te ao e i te pò, i te mau puua maohi te itea hia i te haere há noa raa na nia i te purumu a te Hau.

SERVICE DE LA POSTE

A l'avenir la distribution des correspondances sera effectuée à Tahiti aux heures suivantes :

VILLE DE PAPEETE

(Du chemin du cimetière au pont de l'Est.)

- 1^{re} distribution : 7 h. 30 du matin.
2^e — 9 h. 30 —
3^e — 1 h. 30 de l'après-midi.
4^e — 4 h.

La première distribution seule a lieu le dimanche et les jours fériés.

BANLIEUE

(Du pont de l'Est à la Fautaua.)

1^{re} distribution : 7 h. 30 du matin.

(Cette distribution comprend également tout le district de Pare.)

2^e distribution : 1 h. 30 de l'après-midi.

La première distribution seule a lieu le dimanche et les jours fériés.

DISTRICTS

La distribution des correspondances a lieu tous les jours, dimanches et jours fériés compris, aussitôt l'arrivée du courrier.

I mua nei e tuha hia te rata e te vea i Tahiti nei i te mau hora i faaite hia i muri nei :

OIRE I PAPEETE NEI

(Mai te purumu o te aua mai haere roa'i e tee a turu i te pà.)

Tuha raa matamua : hora 7 e te afa i te poipoi.

Te 2 o te tuha raa : hora 9,30.

Te 3 o te tuha raa : hora 1 e te afa i te ahiahi.

Te 4 o te tuha raa : hora 4.

Te tuha raa matamua na'e te rave hia i te tapati e te mau mahana faaca raa ohipa na te Hau (tapati farani)

RAPAE MAI I TE OIRE

(Mai te ea turu i te pà haere roa'i e Fautaua.)

Tuha raa matamua : hora 7 e te afa i te poipoi.

(Ei roto i te reira opere raa e opere atoa hia'i te mau rata no te matasinaa ra no Pare.)

Te piti o te tuha raa : hora 1 e te afa i te ahiahi.

Te tuha raa matamua'na'e te rave hia i te Tapati ei te mau mahana ohipa ore nate Hau (tapati farani).

MATAEINAA

Tei te tac raa'tu à te pute vea ci reira e opere hia'i te rata e te vea i te mau mahana'oa e i te tapati e i te mau mahana vaiho raa ohipa oia hoi te tapati farani.

CAISSE AGRICOLE**AVIS**

La Caisse Agricole achète au prix de 0^f 80 par kilog., non égrené, le coton « Sea-Island » de bonne qualité, qui lui sera offert par les cultivateurs et garantit ce prix pour une période de deux années, à partir du 5 décembre 1907.

PARAU FAAITE

Ei hoo mai te Afata faaapu i te vavai « Sea Island » taviri ore hia te huero, o te mea maitai, e 80 tenetima i te kilo, ta te feia faaapu e afai mai ia'na ra, e teie nei moni ra e ore ia e topa i raro e hope noa'e na matahiti e piti, mai te 5 no titema 1907 e taio mai ai.

BANQUE DE L'INDO-CHINE

Capital : 36,000,000 fr.

priviligée par décrets des 21 janvier 1875, 20 février 1888, 16 mai 1900 et 3 avril 1901.

SUCCURSALE DE PAPEETE

Situation au 31 janvier 1909.

ACTIF

Caisse.....	{ espèces..... 570.266 65 billets de banque. 120.765 }	691.031 65
Portefeuille et avances.....		663.290 88
Comptes d'ordre.....		6.251 28
		1.360.573 81

PASSIF

Billets en circu- lation.....	{ émis..... 770.000 » en caisse..... 120.765 »	649.235 »
Comptes courants.....		224.586 70
Administration centrale et correspondants.....		335.258 58
Comptes d'ordre et billets en caisse.....		151.493 53
		1.360.573 81

Papeete, le 4 février 1909.

Le Directeur,

G. RENAULT.

ANNONCES**"Union Steam Ship Company"**

expédiera—

LE VAPEUR "MANAPOURI"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 26 février 1909.

S. R. MAXWELL & Co, LTD.

Agents,

Quai du Commerce.

MOUVEMENT COMMERCIAL DU PORT DE PAPEETE

MOIS DE DÉCEMBRE 1908.

Dates	Noms des navires	Tonnage	Nombre de passagers	Provenance ou destination	Chargement	Valeur
NAVIRES ENTRÉS						
3 décembre	Navua (courrier de Nlle-Zélande)	1.813	90	Auckland avec escale aux Iles-sous-le-Vent	Marchandises diverses.....	207.559 »
4 —	Mariposa (courrier d'Amérique)	3.158	82	San Francisco	id.	159.478 »
4 —	Tiare	14	4	Raiatea	Coprah..... 15.000 k. Ignames..... 840 k.	3.075 »
4 —	France Australe	70	12	Niau	Coprah 65.000 k. Biches de mer.... 500 k. Porcs..... 6	16.700 »
5 —	Tiare Apetahi	40	20	Makatea	Sur lest.	»
7 —	Heuea	10	2	Makatea avec escale à Tautira	Coprah. 700 k. Porcs. 8	325 »
14 —	Rangiroa	13	5	Rairoa	Coprah..... 7.000 k.	1.750 »
15 —	Ruapou	12	3	Rairoa	Coprah. 2.000 k. Biches de mer. 50 k. Ailerons de requins 20 k.	650 »
15 —	Aorai	13	2	Rairoa	Coprah. 1.000 k.	2.500 »
16 —	Tiare Apetahi	40	6	Makatea	Coprah. 330 k.	99 »
16 —	Toerau	40	1	Ile Flint	Coprah. 41.000 k. Chiens..... 10	6.200 »
19 —	Tearia	78	8	Tuamotu et Gambier	Coprah..... 44.000 k. Biches de mer. 853 k. Ailerons de requin. 95 k. Porcs. 9 Tortues..... 10	8.945 »
21 —	Tahiti	20	1	Raiatea	Coprah. 14.000 k.	4.200 »
21 —	Tiare	20	3	Raiatea	Coprah..... 15.000 k. Porcs sur pieds... 7 Tripangs. 130 k. Nacres. 42 k. Fécule de pia.... 175 k. Soie végétale.... 160 k.	5.025 »
22 —	Anapoto	38	15	Rurutu	Coprah 1.000 k. Café. 400 k. Fungus..... 500 k. Nattes..... 50 Porcs. 1 Volailles..... 6	1.907 »
24 —	Nuhiya	50	1	Rangiroa	Coprah..... 42.109 k.	12.632 70
29 —	Tiare Apetahi	40	9	Makatea	Sur lest.	»
29 —	Teheipouroua	46	9	Tubuai	Coprah..... 1.000 k. Fungus..... 1.402 k. Amidon..... 1.002 k. Café. 11.240 k. Boeufs. 2 Chevaux..... 2 Chèvre..... 1 Volailles. 66 Nacres. 50 k.	6.434 50
						437.480 20

Dates	Noms des navires	Tonnage	Nombre de passagers	Provenance ou destination	Chargement	Valeur
-------	------------------	---------	---------------------	---------------------------	------------	--------

NAVIRES SORTIS

1 ^{er} décembre	Nuhiva	50	»	Rangiroa	Marchandises diverses.....	8.072 67
2 —	Rotoava	14	1	Fakarava	id.	8.473 54
4 —	Navua (courrier de Nui-Zélande)	1.813	76	Auckland avec escale à Raiatea et l'archipel Cook	Vanille..... 3.665 k. Coprah..... 3.018 k. Fungus..... 1.590 k. Biches de mer.... 2.002 k. Vieux cuivre..... 1.067 k. Ailerons de requins 210 k. Nacres..... 9.435 k. Peaux brutes..... 69 Soie végétale..... 4.617 k. Pailles diverses du pays, 1 lot.	32.701 »
8 —	Mariposa (courrier d'Amérique)	3.158	24	San Francisco	Coprah..... 299.898 k. Cocos secs..... 147.950 Vanille..... 21.498 k. Biches de mer.... 559 k. Fruits frais..... 274 c.	129.424 »
9 —	Gauloise	126	4	Tuamotu et Marquises	Marchandises diverses.....	70.653 »
9 —	Manureva	52	9	Mehetia	id.	16.392 83
10 —	Tiare Apetahi	40	20	Makatea	id.	2.663 15
11 —	Marama	17	»	Huahine	id.	5.479 77
12 —	Tiare	13	7	Raiatea	id.	16.303 19
15 —	Tahiti	20	»	Raiatea	id.	14.122 75
16 —	Suzanne	24	32	Makatea	id.	3.607 89
18 —	Muriarofa	10	5	Takaroa	id.	304 57
19 —	Tiare Apetahi	40	25	Makatea	id.	4.683 17
19 —	Heuea	10	3	Apataki	id.	397 85
19 —	Aorai	13	»	Rairoa	id.	3.541 04
19 —	Toerau	40	4	Ile Flint	id.	1.867 50
22 —	Tiare	20	10	Raiatea	id.	22.187 08
24 —	France Australe	70	13	Niau	id.	13.553 03
29 —	Rangiroa	12	16	Rangiroa	id.	3.036 13
30 —	Tiare Apetahi	40	9	Makatea	id.	4.882 85
31 —	Nuhiva	50	14	Tuamotu	id.	11.291 14

373.638 15

Transport des Voyageurs et des Colis postaux entre Marseille et Papeete, et vice-versa, via Auckland et Sydney.

Deux départs tous les mois.

PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES				PAQUEBOTS DE L'UNION STEAM SHIP COMPANY								PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES			
MARSEILLE — DÉPART	BOMBAY — ARRIVÉE	COLOMBO — ARRIVÉE	SYDNEY — ARRIVÉE	SYDNEY — DÉPART	AUCKLAND — ARRIVÉE	AUCKLAND — DÉPART (1)	PAPEETE		AUCKLAND — ARRIVÉE	AUCKLAND — DÉPART	SYDNEY — ARRIVÉE	SYDNEY — DÉPART	COLOMBO — ARRIVÉE	BOMBAY — ARRIVÉE	MARSEILLE — ARRIVÉE
MERCREDI DIMANCHE	Jendi	Mardi Mercredi	Lundi			Mardi	Jendi	Vendredi	Jendi			Lundi	Samedi	Mercredi	Vendredi
18 nov. 1908	3 déc. 1908	8 déc. 1908	28 déc. 1908	13 janv. 1909	17 janv. 1909	19 janv. 1909	28 janv. 1909	29 janv. 1909	11 fév. 1909	15 fév. 1909	19 fév. 1909	22 fév. 1909	13 mars 1909	17 mars 1909	2 avril 1909
22 —	.....	9 —	.....	10 février	14 février	16 février	25 fév.	26 fév.	11 mars	15 mars	19 mars	22 mars	10 avril	14 avril	30 —
16 déc.	31 —	5 janv. 1909	25 janv. 1909	10 mars	14 mars	16 mars	25 mars	26 mars	8 avril	12 avril	16 avril	19 avril	8 mai	12 mai	28 mai
20 —	.....	6 —	.....	22 février	22 mars	7 avril	22 avril	23 avril	6 mai	10 mai	14 mai	17 mai	5 juin	9 juin	25 juin
13 janv. 1909	28 janv. 1909	2 février	19 avril	5 mai	9 mai	11 mai	20 mai	21 mai	3 juin	7 juin	11 juin	14 juin	3 juillet	7 juillet	23 juillet
17 —	.....	3 —	.....	2 juin	6 juin	8 juin	17 juin	18 juin	1 ^{er} juillet	5 juillet	9 juillet	12 juillet	31 —	4 août	20 août
10 février	25 février	2 mars	14 juin	30 —	4 juillet	6 juillet	15 juillet	16 juillet	29 —	2 août	6 août	9 août	28 août	1 ^{er} septemb.	17 septemb.
14 —	.....	3 —	.....	12 juillet	23 juillet	1 ^{er} août	3 août	12 août	26 août	30 —	3 septemb.	6 septemb.	25 septemb.	29 —	15 octobre
10 mars	25 mars	30 —	9 août	25 août	29 —	31 —	9 septemb.	10 septemb.	23 septemb.	27 septemb.	1 ^{er} octobre	4 octobre	23 octobre	27 octobre	12 novemb.
14 —	.....	31 —	.....	6 septemb.	22 septemb.	26 septemb.	28 septemb.	7 octobre	8 octobre	21 octobre	25 octobre	29 —	1 ^{er} novemb.	20 novemb.	24 novemb.
7 avril	22 avril	27 avril	4 octobre	20 octobre	24 octobre	26 octobre	4 novemb.	5 novemb.	18 novemb.	22 novemb.	26 novemb.	29 —	18 décemb.	22 décemb.	7 janv. 1910
11 —	.....	28 —	.....	17 novemb.	21 novemb.	23 novemb.	2 décembre	3 décembre	16 décemb.	20 décemb.	24 décemb.	27 décemb.	15 janv. 1910	19 janv. 1910	4 février
5 mai	20 mai	25 mai	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
9 —	.....	26 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2 juin	17 juin	22 juin	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6 —	.....	23 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
30 —	15 juillet	20 juillet	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4 juillet	.....	21 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
28 —	12 août	17 août	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1 ^{er} août	.....	18 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
25 —	9 septemb.	14 septemb.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
29 —	.....	15 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
22 septemb.	7 octobre	12 octobre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
26 —	.....	13 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
20 octobre	4 novemb.	9 novemb.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
24 —	.....	10 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
17 novemb.	2 décemb.	7 décemb.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
21 —	.....	8 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Entre Sydney et Auckland les relations sont assurées par des paquebots de l'« Union Steam Ship Co » effectuant 1 voyage par semaine, arrivant à Auckland le dimanche et partant le lundi. Durée de la traversée : cinq jours environ.

Le paquebot qui part de Marseille le dimanche pour la Chine et le Japon rencontre à Colombo celui du mercredi précédent. Les passagers et les dépêches pour Sydney et Tahiti sont transbordés sur ce dernier qui, seul, se rend en Australie.

Service postal

Marche des courriers pour l'Amérique et l'Europe et retour

DÉPART TOUS LES 36 JOURS.

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE : 4 JOURS

ALLÉE				RETOUR			
Durée moyenne du trajet : 25 jours (1)				Trajet variant de 25 à 32 jours (2)			
PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — ARRIVÉE	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
2 novemb. 1908	14 novemb. 1908	19 novemb. 1908	27 nov. 1908	Vendredi 11 décemb. 1908	Samedi 19 décemb. 1908	28 décemb. 1908	9 janv. 1909
8 décemb.	20 décemb.	25 décemb.	2 janv. 1909	15 janvier 1909	23 janvier 1909	2 février 1909	14 fév.
13 janvier 1909	25 janvier 1909	29 janvier 1909	6 fév.	19 février	27 février	10 mars	22 mars
18 février	2 mars	6 mars	13 mars	26 mars	5 avril	15 avril	27 avril
26 mars	7 avril	11 avril	20 avril	30 avril	8 mai	21 mai	2 juin
1 ^{er} mai	13 mai	17 mai	25 mai	11 juin	19 juin	1 ^{er} juillet	13 juillet
6 juin	18 juin	22 juin	29 juin	16 juillet	24 juillet	6 août	18 août
19 juillet	31 juillet	4 août	11 août	27 août	4 septembre	11 septembre	23 sept.
22 août	3 septembre	7 septembre	14 sept.	1 ^{er} octobre	9 octobre	17 octobre	29 octob.
27 septembre	9 octobre	13 octobre	20 octob.	5 novembre	13 novembre	22 novembre	4 décemb.
2 novembre	14 novembre	18 novembre	25 nov.	10 décembre	18 décembre	28 décembre	9 janv. 1910
8 décembre	20 décembre	24 décembre	1 ^{er} janv. 1910				

(1) Arrivés à New-York les courriers empruntent un des paquebots journallement en partance pour l'Europe et dont la traversée varie de 5 à 8 jours.

(2) Les correspondances de France pour Tahiti partant chaque samedi par la voie du Havre, un écart maximum de 7 jours peut se produire à San Francisco, entre l'arrivée et le départ de l'envoi de la dernière semaine.

Les envois, de Paris, des semaines précédentes, sont conservés à San Francisco jusqu'au départ du paquebot.

NOTA. — Le présent tableau, dressé spécialement pour le transport de la poste, ne peut être appliqué au voyage des agents de l'Administration allant de France à Tahiti, et vice-versa. Le tableau ci-après détermine les conditions de voyage des passagers.

SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 36 jours.

PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — Départ par paquebot français le jeudi à 10 heures du matin	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
2 novemb. 1908	14 novemb. 1908	19 novemb. 1908	27 nov. 1908	Vendredi 11 décemb. 1908	Samedi 19 décemb. 1908	28 décemb. 1908	9 janv. 1909
8 décembre	20 décemb.	31 décemb.	8 janv. 1909	15 janvier 1909	23 janvier 1909	2 février 1909	14 février
13 janvier 1909	25 janvier 1909	4 février 1909	12 février	19 février	27 février	10 mars	22 mars
18 février	2 mars	11 mars	19 mars	26 mars	3 avril	15 avril	27 avril
26 mars	7 avril	15 avril	23 avril	30 avril	8 mai	21 mai	2 juin
1 ^{er} mai	13 mai	20 mai	28 mai	11 juin	19 juin	1 ^{er} juillet	13 juillet
6 juin	18 juin	24 juin	2 juillet	16 juillet	24 juillet	6 août	18 août
19 juillet	31 juillet	5 août	13 août	27 août	4 septembre	11 septembre	23 septemb.
22 août	3 septembre	9 septembre	17 septemb.	1 ^{er} octobre	9 octobre	17 octobre	29 octobre
27 septembre	9 octobre	14 octobre	22 octobre	5 novembre	13 novembre	22 novembre	4 décemb.
2 novembre	14 novembre	25 novembre	3 décemb.	10 décembre	18 décembre	28 décembre	9 janv. 1910
8 décembre	20 décembre	30 décembre	7 janv. 1910				